

Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.

В издательстве Санкт-Петербургского государственного университета (СПбГУ) в 2003 году вышел из печати пробный выпуск “Словаря обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.” (далее СОЛЯ), осуществленный коллективом ученых-лексикографов, историков русского языка филологического факультета СПбГУ и Института лингвистических исследований РАН под редакцией О.С. Мжельской. Реализации этого долгожданного проекта предшествовал большой и трудоемкий период, в течение которого формировались научные принципы нового словаря исторического типа, отбирались источники, определялись хронологические границы и объем словника. Инициатором подготовки такого ценного издания выступил еще в 1960-е годы профессор Б.А. Ларин, методологическими разработками которого до сих пор пользуется нынешнее поколение исследователей.

Над Словарем трудится сейчас обновленный коллектив: С.Н. Варина, О.В. Васильева, С.Св. Волков, Е.В. Генералова, Е.И. Зиновьева, Я.Ю. Коваленко, Е.В. Колосько, О.С. Мжельская, М.И. Приемышева, Р.Х. Тугушева. В расписывании источников картотеки СОЛЯ принимали участие также Л.С. Ковтун, В.П. Фелицына, Д.М. Поцелня, А.С. Герд, Л.В. Капорулина, научные сотрудники, преподаватели, лаборанты и студенты. Важно, что этот проект осуществляется в рамках работы межкафедрального словарного кабинета им. Б.А. Ларина СПбГУ, имеющего большой опыт по подготовке лексикографических изданий разных типов, хранящий архив самого ученого, его картотеку.

Стоит сказать, что со времени опубликования проекта до издания пробного выпуска СОЛЯ прошло три года, в течение которых проходило широкое обсуждение Обиходного словаря на страницах научной печати, в стенах академических и учебных заведений. Оно подсказало авторам некоторые практические идеи и помогло уточнить отдельные критерии издания. В обсуждении принимали участие не только словарники, но и диалектологи (к слову сказать, северо-западная школа – Петербург, Псков, Новгород, Петрозаводск -- имеет давние традиции и по выпуску региональных диалектных словарей, и по исследованию архивных источников прошлого).

Словник СОЛЯ, представленный в рецензируемом издании, предвзряется статьями: “Из истории создания словаря. Концепция Б.А. Ларина”, “Источники и картотека”, “Задачи Словаря. Хронологические границы”, “Словник. Проблема тождества слова”, “Структура сло-

варной статьи”, “Источники”. “Этимологические словари и специальные работы, использованные при составлении этимологических справок”. Говоря о проблемах тождества слова, авторы замечают: «Словарь обиходного русского языка» – полный словарь, он ориентирован на описание в с е х (разрядка в цитируемом источнике. – *О.Н.*) знаменательных и служебных слов, употребленных в его источниках и зарегистрированных в картотеке. Среди них представлены как слова, сохранившиеся в языке до наших дней, так и слова, утраченные им». На наш взгляд, это принципиальное замечание: исторический словарь должен отражать реалии прошлого, историзмы, архаизмы, некодифицированную лексику и единичные лексемы. Лишь тогда может создаться объективная картина эволюции языка, его форм и ориентиров. Еще одной особенностью СОРЯ, в отличие от других словарей, является включение в состав лексических групп названий народов и племен, лиц по месту их жительства и службы, прилагательных, образованных от этнонимов, названий жителей и топонимов, например, *англинский, амстердамский* и т.п. В Словарь также вошли и прозвища людей, клички животных, наименования мелких географических объектов: *Васька Малые Глазки, Исачко Косой; Долгой Берег* и др.

СОРЯ как исторический словарь дает краткие этимологические ссылки, указывает на языковые эквиваленты слов, например:

АГАРИК, м. (1) [лат. agaricus] *Древесный гриб, употребляемый как лечебное средство. Агарикъ купятъ фунтъ въ 5 алтынъ, а коли дорожъ въ 14 алтынъ ...*

БАНКЕТ, м. (4) [нем. Bankett (из итал. Banchetto или фр., англ. banquet)] 1. *Скамья. Принеси банкетъ. Разг. Хеймера, 8 об., к XVII в. 2. Праздничный пир <...> И Фрол Скобеев приехал в дом свои, весьма рад бысть и делал банкеты, веселился и с протчею своею братию дворянами. Пов. о Фроле Скоб., 158, XVII в.*

СОРЯ фиксирует максимально полный семантический ряд, причем значения слова указываются в пределах XVI – начала XVIII веков. Так, у лексемы *бить* авторы отмечают 10 значений, а словарная статья разрослась почти на 10 страниц. Такая педантичность в известной мере определяется источниками словаря и желанием его составителей представить даже редко встречающиеся сочетания и фразеологизмы, а также оттенки смысла, выраженные в памятниках *разных* жанров (былины, деловые документы, публицистика и др.). В данной статье, например, кроме традиционной формулы *бить челом*, приводятся такие выражения, как *бить по рукам, бить жилу* и др. Чрезвычайно характерным для памятников приказной письменности является “обрастание” привычного делового формуляра новыми элементами, что особенно заметно в подьяческой культуре XVI–XVII веков. СОРЯ, наряду с *бить челом*, отмечает такие сочетания: *много (премного) челом бить, бить челом и плакаться, бить челом и являть, бить челом и извещать*.

При этом авторы очень подробно расписывают лексические пласты, указывая и на те существенные перемены в языке, которые проявились в характере использования словесного орнамента в текстах неоднородных литературных и деловых традиций указанного периода.

В качестве приложений к СОРЯ даются “Дополнения из региональных исторических словарей” и “Метрология Московского государства XVI–XVII веков”, в которой объясняются меры длины, веса, поверхности (площади), объема, а также приводится таблица с изображением денежной системы Московской Руси того времени с краткими комментариями и историческими справками.

Все обозначенные достоинства этого издания, тщательная подготовка самих текстов к печати и несомненная источниковедческая новизна позволяют говорить о значительном лексикографическом (и шире – историко-культурном) вкладе филологов-словарников СПбГУ, последователей и продолжателей дела Б.А. Ларина, в развитие отечественной словесности. Важно и то, что СОРЯ восполняет заметный пробел в исторических лексиконах, где, как правило, неравномерно представлены лексические пласты – как в терминологическом, так и во временном значениях. И здесь, пожалуй, самый прогрессивный период развития древнерусского государства, время расцвета жанров и переплетения разных письменных традиций – остается подчас недостаточно освещенным в наших лексикографических изданиях. Так что и в этом отношении СОРЯ вносит существенный вклад как собрание *новых* материалов. Причем, особо отметим, что авторы намеренно сделали акцент на исследовании памятников литературно-письменного языка на *народной* основе, деловых рукописей, посадской литературы в целом (изучено, по данным СОРЯ, около 180 источников). Именно такой отбор позволил проникнуть в лабораторию языкового “гравирования”, отследить и представить редкие слова и показать их использование в конкретном контексте.

Когда верстался номер, стало известно о том, что в издательстве “Наука” в этом году выходит из печати 1-й том “Словаря обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.”.

© О. В. Никитин